

WARUNKI TECHNICZNE nr 1/2016
TECHNICAL SPECIFICATIONS no. 1/2016

SKLEJKA PROFILOWANA
MOULDED PLYWOOD

Warunki techniczne nie dotyczą specjalnych wymagań klienta
Technical specifications do not concern customer's special requirements

1. Wymagania technologiczne wyrobu surowego

Technical requirements for the rough article

- arkusze wewnętrzne z drewna liściastego (brzoza, buk)
internal veneers made of hardwood (birch, beech)
- arkusze zewnętrzne z drewna liściastego lub iglastego
external veneers made of hardwood or softwood
- klej mocznikowo formaldehydowy
urea-formaldehyde glue
- wilgotność sklejk do 12%
moisture content of plywood up to 12%
- dopuszczalna wichrowatość/spaczenie do 8mm
permitted twisting/bowing up to 8mm
(w partii dopuszczalne jest 5% towaru o wichrowatości max. 10mm)
(up to 5% articles in a lot can have max. twisting of 10mm)
- tolerancja grubości:
thickness tolerance:

≥ 3mm ≤ 12mm	+/- 0,5mm
> 12mm ≤ 25mm	+/- 1mm
> 25mm	+/- 1,5mm

2. Wymagania jakościowe powierzchni zewnętrznej wyrobu surowego

Quality requirements for the rough article surface

- użytkowej widocznej (pod lakier) A
functional, visible (for lacquer)
- nieużytkowej niewidocznej B
non-functional, non-visible
- pod tapicerkę C
for upholstery
- wąskie powierzchnie D
narrow surfaces

Rodzaj wady <i>Type of defect</i>	Powierzchnia A <i>Surface A</i>	Powierzchnia B <i>Surface B</i>	Powierzchnia C <i>Surface C</i>	Powierzchnia D <i>Surface D</i>
Plamki rdzeniowe <i>Pith flecks</i>	Dopuszczalne max 5 szt. o dł. do 10mm i szerokości 1mm <i>Permitted max. 5 pcs up to 10mm long, 1mm wide</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	-----
Przebarwienia <i>Decoloration</i>	Dopuszczalne jednolite nieznaczne przebarwienia po obróbce hydrotermicznej <i>Permitted small homogenous coloration after wood digesting</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>
Fałszywa twardziel <i>False heartwood</i>	Niedopuszczalna <i>Not permitted</i>	Dopuszczalna <i>Permitted</i>	Dopuszczalna <i>Permitted</i>	Dopuszczalna <i>Permitted</i>
Sinizna <i>Blue stain</i>	Niedopuszczalna <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalna <i>Not permitted</i>	Dopuszczalna <i>Permitted</i>	Niedopuszczalna <i>Not permitted</i>
Sęki zdrowe zrosnięte <i>Sound intergrown knots</i>	Dopuszczalne jasne max. 3 szt. do Ø 10mm <i>Permitted light max. 3 up to Ø 10mm</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>
Sęki czarne <i>Black knots</i>	Niedopuszczalna <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne max. 3 szt. do Ø 2mm <i>Permitted max. 3 pcs up to Ø 2mm</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne nieliczne do szerokości 10mm <i>Permitted in small numbers up to width 10mm</i>
Otwory po sękach <i>Knot holes</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne do Ø 15mm <i>Permitted up to Ø 15mm</i>	Dopuszczalne do szerokości 5mm <i>Permitted up to 5mm width</i>
Pęknięcia <i>Splits</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne do szerokości 5mm <i>Permitted up to 5mm width</i>
Zakładki <i>Overlaps</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>

Rodzaj wady <i>Type of defect</i>	Powierzchnia A <i>Surface A</i>	Powierzchnia B <i>Surface B</i>	Powierzchnia C <i>Surface C</i>	Powierzchnia D <i>Surface D</i>
Spajanie <i>Jointing of veneers</i>	Dopuszczalne tylko spajanie fornirów gr.<0.6mm <i>Permitted only jointing of veneers thickness <0,6mm</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	-----
Zakorek <i>Bark pocket</i>	Niedopuszczalny <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalny <i>Not permitted</i>	Dopuszczalny <i>Permitted</i>	Niedopuszczalny <i>Not permitted</i>
Przebicia klejowe <i>Glue penetration</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	-----
Rozwarstwienia w postaci pęcherzy powietrznych <i>Delamination in the form of air blisters</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Zabrudzenia powierzchni <i>Soiling on surfaces</i>	Dopuszczalne do 20 mm na obwodzie formatki <i>Permitted up to 20mm on the perimeter of an article</i>	Dopuszczalne na 20mm na obwodzie formatki <i>Permitted up to 20mm on the perimeter of an article</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>
Wgnioty <i>Impressions</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne zanikające po szlifowaniu <i>Permitted disappearing after sanding</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>

3. Wymagania jakości po obróbce mechanicznej

Quality requirements after mechanical working

Rodzaj wady <i>Type of defects</i>	Powierzchnia A <i>Surface A</i>	Powierzchnia B <i>Surface B</i>	Powierzchnia C <i>Surface C</i>	Powierzchnia D <i>Surface D</i>
Zaprawki-szpachlowanie <i>Repair by stopping</i>	Dopuszczalne niewidoczne nieuzbrojonym okiem <i>Permitted invisible to the naked eye</i>	Dopuszczalne niewidoczne nieuzbrojonym okiem <i>Permitted invisible to the naked eye</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne niewidoczne nieuzbrojonym okiem <i>Permitted invisible to the naked eye</i>
Rysy, niedoszlifowania <i>Scratches, insufficient sanding</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	-----
Ślady po szlifowaniu <i>Sanding marks</i>	Dopuszczalne niktę ślady (zarysowania) wzdłuż włókien <i>Permitted faint marks (scratches) along fibres</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Przeszlifowania <i>Sanding through</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne niewielkie <i>Permitted - small</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	-----
Odciski na powierzchni <i>Imprints on the surface</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Zabrudzenia powierzchni <i>Soiling on surfaces</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne <i>Permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>

4. Wymagania jakości po lakierowaniu *Quality requirements after lacquering*

Rodzaj wady <i>Type of defect</i>	Powierzchnia A <i>Surface A</i>	Powierzchnia B <i>Surface B</i>	Powierzchnia C <i>Surface C</i>	Powierzchnia D <i>Surface D</i>
Ślady po spajaniu <i>Jointing marks</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Dopuszczalne niewielkie <i>Permitted small</i>	-	-
Zabrudzenia powierzchni <i>Soiling on surfaces</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>

Rodzaj wady <i>Type of defect</i>	Powierzchnia A <i>Surface A</i>	Powierzchnia B <i>Surface B</i>	Powierzchnia C <i>Surface C</i>	Powierzchnia D <i>Surface D</i>
Słaba przyczepność lakieru - łuszczenie się <i>Poor lacquer adhesion - peeling</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Słabe pokrycie <i>Poor hiding</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Skórka pomarańczy <i>Orange peel</i>	Niedopuszczalne <i>Non permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Pękanie lakieru <i>Cracking of lacquer</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Słabe utwardzenie <i>Poor hardening</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Zacieki <i>Sagging</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Uszkodzenia mechaniczne <i>Mechanical damage</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>
Wybłyszczenia <i>Uneven gloss</i>	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>	<i>Niedopuszczalne</i> <i>Not permitted</i>	-	Niedopuszczalne <i>Not permitted</i>

UWAGA: Arkusze forniru warstwy środkowej (arkusze wewnętrzne) mogą składać się z dowolnej liczby fornirów połączonych ze sobą. W fornirach warstwy środkowej dopuszcza się wszystkie wady drewna i wady produkcji wymienione w tabelach wyżej.

ATTENTION: The sheets of veneer in the core of plywood (internal veneers) may consist of any number of jointed pieces of veneer. In the internal veneers all wood and production defects specified in the above table are permitted.

Inne wymagania po uzgodnieniu stron

Other requirements to be agreed by the parties

5. Emisja formaldehydu

Formaldehyde emission

- klasa higieniczności E1

Hygienic class E1

6. Optymalne warunki przechowywania sklejek profilowanych

Optimum storage conditions for moulded plywood

- wilgotność względna powietrza 40-60%
relative humidity 40-60%
- temperatura powietrza 20 +/-5°C
ambient temperature 20 +/- 5°C

7. Przechowywanie wyrobów gotowych u odbiorcy

Storage of finished products by the buyer

Przechowywanie wyrobów gotowych w magazynach odbiorcy powinno być zorganizowane w taki sposób, aby materiały nie traciły swoich właściwości fizyko-chemicznych, a przede wszystkim nie ulegały nawilgoceniu i nasłonecznieniu, co może powodować nieodwracalne zjawiska związane z rozwarstwieniem się spoin klejowych, zmianami w kolorystyce, spaczeniem-wichrowatością. Wyroby należy zabezpieczyć przed uszkodzeniami mechanicznymi.

Moulded plywood in the buyer's warehouse requires proper storage in order to protect its physicochemical properties. Plywood should be stored away from direct sunlight and moisture because it may cause irreversible impairments of its qualities - delamination, colour changes, twisting. Moulded plywood should be protected against mechanical damages.